



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 45848

VEWL#: 017105

I-171#: NONE NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN ĐỨC CƯỜNG
Last Middle First

Current Address: 51/66/3 Cao Thắng - F3 - Q3 - TP Hồ Chí Minh

Date of Birth: 20/07/1945 Place of Birth: Bắc - Giang

Previous Occupation (before 1975) Major - AMMUNITION GROUP - COMMANDER /
(Rank & Position) The 4th Air Division

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15/06/75 To 01/02/81
Years: 05 Months: 07 Days: 15

3. SPONSOR'S NAME: NONE
Name
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>NONE</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 29/10/1989

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN ĐỨC CƯỜNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN THỊ HUỆ	22/04/1945	WIFE
NGUYỄN THỊ BÍCH HỒNG	21/05/1969	Daughter
NGUYỄN ĐỨC HƯNG	21/05/1969	SON
NGUYỄN ĐỨC TUẤN	16/05/1973	SON
NGUYỄN ĐỨC HIỂN	01/09/1983	SON
NGUYỄN ĐỨC KHOA	12/06/1987	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE

ADDITIONAL INFORMATION :

NONE

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten, Tu-nhan) : NGUYỄN - ĐỨC - CƯỜNG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : July - 20 - 1945 - Bắc - Giang
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____
MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 51/66/3 Cao Thắng - F3 - Q3 -
(Dia chi tai Viet-Nam) HỒ-CHÍ MINH CITY
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 15/06/75 To (Den): 01/02/81
PLACE OF RE-EDUCATION: Long Giao - Tân Hiệp - Bù Gia Mập - Bù Đăng - Tân Hiệp
CAMP (Trai tu) Đông Xuân - Phú Khánh
PROFESSION (Nghe nghiep): cake maker
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): (9/66 - 7/67) (10/71 - 1/72)
IN ARMY (Quân doi VN) Rank (Cap bac): Major
IN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): GROUP COMMANDER
Tam 1/72 Date (nam): 30/4/75
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): 045848
No (Khong): _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 06
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 51/66/3 Cao Thắng
F3 - Q3 - Hồ chí Minh city
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NONE
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): NONE
NAME & SIGNATURE: _____
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____
DATE: _____
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN ĐỨC CƯỜNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN - THỊ - HUỆ	22/04/1945	WIFE
NGUYỄN - THỊ - BÍCH HƯƠNG	21/05/1969	Daughter
NGUYỄN - ĐỨC - HƯNG	21/05/1969	SON
NGUYỄN - ĐỨC - TUẤN	16/05/1973	SON
NGUYỄN - ĐỨC - HIỀN	01/09/1983	SON
NGUYỄN - ĐỨC - KHOA	12/06/1987	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

NONE

124
CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phòng Quản lý người nước
ngoài và xuất nhập cảnh

GIẤY MỜI

Ngày 17.10.89

Kính gửi ông bà: Nguyễn Đức Cường
Hiện ngụ tại: 51/6/3 Cao Lãnh

Trân trọng mời ông bà đến Phòng Quản lý Người nước
ngoài và Xuất nhập cảnh số 161 đường Nguyễn Du, Quận 1
TP. Hồ Chí Minh vào lúc 8 giờ ngày 24 tháng 10
năm 1989.

Và việc: xuất cảnh

(Đem theo thẻ Căn cước hoặc giấy Chứng minh nhân dân).

Gặp Ông, Bà

3 H&A

TL. Giám đốc
THƯỜNG PHÒNG



12

Địa chỉ liên lạc xin gửi đến:

MR - NGUYỄN ĐỨC HOÀNG

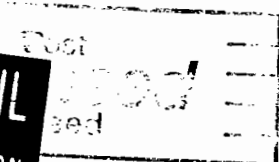
Em của tôi có được giấy tờ
này nhờ tôi chuyển tiếp đến
quý Hội mong sự giúp đỡ của
quý Hội càng sớm càng tốt.

Thân thiết cảm ơn.

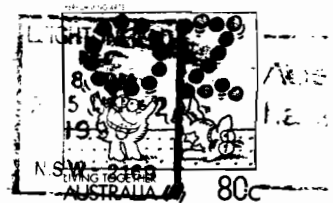
Hoàng

Tel

(Home)



MAR 12 1990



To,
Kính gửi. Văn phòng / Dịch vụ cho
Sở quan tư Cải tại V.N.

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

USA.

Sender. Nguyễn Đức Hoàng

Số: 225...CRF

0037.79.0208.2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 02/QĐ ngày 18 tháng 01 năm 81
của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN ĐỨC CƯỜNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày 20 tháng 07 năm 45 đến từ nhà tù

Nơi sinh Bến Tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 51/65/3 Cao Thắng
quận 3 thành phố Hồ Chí Minh.

Cán tội Thiếu tá liên đoàn trưởng vũ khí sư đoàn 4 không quân

Bị bắt ngày 15/6/75 Án phạt TCT

Theo quyết định, án, văn số 203 ngày 8 tháng 12 năm 78 của

Bộ nội vụ

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại 51/65/3 Cao Thắng Sài Gòn 3

Nhận xét quá trình cải tạo

“n tâm tư tưởng của tạo, tin tưởng vào đường lối chính
sách của Đảng, có nhiều cố gắng tiến bộ trong lao động
học tập và chấp hành nội quy, chưa có gì sai phạm lớn

Đề nghị UBND, công an các cấp cần chú ý vào tình hình của
phương, tính chất tội phạm, thái độ cải tạo của đương sự để
quy định nơi cư trú cho thích hợp và các biện pháp quản lý
quản chế khác (quản chế 12 tháng) nhằm tạo điều kiện cho
đương sự làm ăn sinh sống trở thành người lương thiện.

Lưu ý: người trả giấy
của Nguyễn Đức Cường
Đánh dấu số 4097
Lập tại Xuân Phước

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 01 tháng 02 năm 81
Giám thị

Nguyễn Đức Cường

Kính thưa quý ông.

Chúng tôi chân thành cảm ơn sự quan tâm giúp đỡ của quý cơ quan.

Tiếp theo, tôi xin gửi gắm ra trại của em tôi là Nguyễn Đức Cường như quý ông yêu cầu trong thư này. Để biết qua thư em tôi cho hay: Để có xuất cảnh của Việt Nam, hiện nay đang chờ phải hoàn tất giấy phép. Vậy kính xin quý cơ quan tận tâm giúp đỡ cho gia đình em tôi. Chúng tôi không có thân nhân tại Hoa Kỳ. Mọi khó khăn chắc chắn phải có mong sự giúp đỡ của quý vị.

Chân thành cảm tạ.

hoan

Nguyễn Đức Hoàng

---*---

Ngày 10 Tháng 12 Năm 1989

Kính gửi :

S. Nguyễn Đức Cường

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đến ngày 29.10.89.

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại tình tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều hòa để
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phụng được
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực tư lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tránh đề cập
tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thư,

Khúc Minh Thở

* HỒ SƠ TÊN:

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KẸM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

* TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa () I-171 , (X) GIẤY RA TRAI
() Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...)
() Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy bảo trợ (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa
huy chương v.v...)

* CÁC THƯ KHÁC:

NOV 27 1989

NOV 7 1989



To. Families of Vietnamese Political
Prisoners Association

P.O BOX 5435

ARLINGTON

VA 22205-0635

USA

er. NGUYEN DUC HOANG

BA

CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter

giay tra lai 12/10/89